

М. В. Початкова, Е. А. Коханюк
*Саратовский национальный исследовательский
государственный университет
имени Н.Г. Чернышевского*

ЭПИТЕТ КАК ОДНО ИЗ СРЕДСТВ ЛЕКСИЧЕСКОЙ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В ТЕКСТАХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ИНТЕРНЕТ-СМИ

Аннотация. В статье рассматриваются некоторые проблемы употребления эпитета как средства лексической выразительности в текстах англоязычных интернет-СМИ. Исследование проведено на материале публикаций качественных британских изданий. Выбор материала исследования объясняется влиянием медиапространства на сознание людей и на формирование общественного мнения, что в большей степени достигается с помощью использования различных средств лексической выразительности. Проведённое исследование позволило выявить и подтвердить функции эпитета как одного из средств лексической выразительности в текстах британских интернет-изданий. Сделаны выводы о многофункциональности данного тропа и оправданности его использования в текстах СМИ. В работе использовались такие методы, как лингвистические сравнение, сопоставление и анализ полученных данных.

Ключевые слова: *эпитет, средство лексической выразительности, интернет-СМИ, медиапространство, качественная пресса*

EPITHET AS ONE OF THE MEANS OF LEXICAL EXPRESSION IN TEXTS OF THE ENGLISH INTERNET MEDIA

Abstract. The article is devoted to the problems of using an epithet as a special mean of lexical expressiveness in the texts of the English-language Internet media. The study was conducted on the material of publications of British broadsheets. The choice of research material is explained by the influence of the media space on people's consciousness through the use of lexical expressiveness for the purpose of manipulation. The study made it possible to identify the functions of an epithet as a mean of lexical expressiveness in the texts of English-language Internet media, which allows to draw the conclusion about the versatility of this trope and the reasonableness of its use in media texts.

Keywords: *epithet, means of lexical expressiveness, Internet media, media space, broadsheets*

В современном мире стремительно развивающиеся средства массовой информации в значительной мере влияют на процесс формирования общественного мнения и позиций людей в отношении событий, происходящих в мире. В силу своей занятости сегодня большинство людей предпочитают получать новости из сети Интернет, в результате чего появляются новые жанры интернет-СМИ. Подобные процессы не могли не отразиться на формировании и распространении слова, а также на особенностях употребления и использования лексических средств выразительности.

Интернет-СМИ конкурируют между собой, борясь за внимание читателей и рейтинги. В связи с этим главной целью любого информационного текста является воздействие на реципиента, в

определённой мере манипулируя его сознанием, в результате чего оценочный аспект является одной из основных составляющих медиадискурса. Для достижения указанной цели журналисты используют средства лексической выразительности, играющие важную роль в репрезентации действительности в медиа пространстве, с помощью которых СМИ подводят читателей к определённым выводам по отношению к представляемым событиям. Принимая во внимание всё вышеперечисленное, отметим, что изучение средств лексической выразительности, используемых в современных интернет-СМИ, представляется актуальной проблемой современной лингвистики.

Современный публицистический дискурс характеризуется повышенной оценочностью и экспрессивностью. Одним из наиболее часто употребляемых эмоционально-оценочных средств является эпитет.

Говоря об определении понятия «эпитет», отметим, что он может быть представлен как троп, который придает дополнительную художественную характеристику предмету в виде скрытого сравнения, и чаще всего выражается прилагательным. Данное средство выразительности имеет ярко окрашенный эмоциональный контекст, поскольку используется на основании личностного восприятия автором характеристик и свойств предмета или явления [1, с. 2]. Следовательно, эпитет несёт субъективный характер, выражающий исключительно индивидуальное отношение автора к описываемому объекту.

Несмотря на достаточно большое количество исследований данного выразительного средства, на сегодняшний день нет общепринятого определения понятия «эпитет».

Согласно представлениям ряда лингвистов, эпитет являет собой слово, определяющее предмет или действие и подчеркивающее в них какое-либо характерное свойство, качество [2, с. 355]. Вместе с тем, эпитет понимается как одно из действенных средств, «усиливающих картинность и эмоциональность речи» [3, с. 140]. С другой стороны, эпитет рассматривается как «поэтическое определение», которое «имеет целью обращение внимания на данный признак или выражает эмоциональное отношение говорящего к предмету» [4, с. 37].

Многие лингвисты считают образность эпитета основным дифференциальным признаком этого тропа, утверждая, что эпитет – это «экспрессивное, стилистически значимое слово или словосочетание» [5, с. 376].

Российские лингвисты характеризуют эпитет как «художественно-образное определение, подчеркивающее наиболее существенный в данном контексте признак предмета или явления» [6, с. 33]. С точки зрения ряда лингвистических подходов, эпитет является «определением, придающим выражению образность и эмоциональность» [7, с. 147].

Для анализа эпитетов, используемых в британском медиадискурсе, были выбраны ведущие печатные издания Великобритании такие как The Guardian, The Daily Telegraph, The Independent.

Рассмотрим примеры употребления эпитетов в статьях, посвященных нашумевшему документальному сериалу «*Harry & Meghan*» вышедшему в 2022 году на стриминговой платформе Netflix. В сериале рассказывается об истории любви герцога и герцогини Сассекских.

Поскольку эпитеты зачастую выражаются прилагательными, авторы используют их для описания образов главных героев своих статей. Так, в статье «*It's amazing what people will do when offered a huge amount of money*», газеты The Telegraph журналист в ироничной манере описывает ненатуральность эмоций пары в эпизодах сериала. Об этом читатель может сделать вывод, обращая внимание на такие эпитеты как *exquisite tear*, *never-really-retired actress* при описании образа Меган в сериале [8]. Используемое для описания актерской карьеры Меган Маркл прилагательное, на первый взгляд, выражает то, что герцогиня еще не закончила свою актерскую карьеру, однако на самом деле подразумевается, что она не перестает играть вне сцены, чем автор заявляет о неискренности супруги принца Гарри и в подтверждение этому называет ее слезу *exquisite* [8].

При описании образа принца Гарри автор использует эпитет *thankless*, говоря о том, что основным лейтмотивом в фильме является история принцессы Дианы, повторения которой так боится ее сын, однако король Чарльз почти не упоминается в документальной работе. Журналист крайне возмущена этим фактом и потому употребляет подобный эпитет при описании герцога Сассекского. Сами же действия Гарри, который противопоставляет собственный брак браку своих родителей, автор описывает как *glaringly*», *woundingly*», *rudely* [8]. Тем самым автор акцентирует внимание на неблагодарности и бестактности герцога как сына.

Таким образом, эпитеты могут формировать образ членов королевской семьи в соответствии с авторским восприятием данной ситуации. Поэтому можно сказать, что эпитеты добавляют определенный уровень художественности статьям и являются средством манипулирования аудиторией.

Помимо очевидных функций, выполняемых эпитетами, их комбинации и удачные сочетания в контексте придают тексту иносказательный характер. В статье Джесси Томпсона «*A Royal Retreat*», взятой из газеты *The Independent*, журналист заявляет, что в первых эпизодах нет ничего, что могло как-то оскорбить или обвинить в чем-то монархию. Он описывает вышедшие серии следующими словами: «*The first three episodes cover their early courtship up to the eve of their wedding, and are a mix of melodramatically soundtracked, soft-focused photo montages, doe-eyed sopiness and hollow self-mythologising*» [9]. Автор использует большое количество таких эпитетов, как *melodramatically*, *soft-focused*, *doe-eyed* и *hollow*, имеющих сентиментальный и мелодраматический оттенок, что больше подходит для описания романтического фильма, чем документальной работы. Таким образом, Джесси Томпсон использует классический прием применения эпитетов для скрытого выражения отношения. Упоминание именно этих слов в контексте сериала от Нетфликс указывает на несерьезность работы.

Люси Манган, автор статьи «*TV review: Renewed frenzy, but the story remains the same*» газеты The Guardian, в первом абзаце публикации дает характеристику документальной работе Netflix: «*The first gobbet “educational or entertainment” material that the Duke and Duchess of Sussex are contracted to create as part of their £112m deal with the streaming platform has been and indeed an education of sorts*» [10]. Называя материал *educational*, автор дает положительную оценку контенту сериала, однако стоящий после этого слова эпитет *entertainment* снижает положительную коннотацию определения, ставя под сомнение образовательный потенциал фильма, тем самым автор с помощью эпитетов иронично выражает свое мнение насчет документальной работы стримингового сервиса.

Оценивая работу оscarоносного режиссера Лиз Гарбус, автор газеты The Daily Telegraph в статье «*A Royal Retreat*», пишет: «*...a beautiful, highly accomplished, stylish, self-regarding and deceitful piece of work*» [8]. В этом предложении наблюдается градация эпитетов: от прилагательного с самым положительным коннотативным значением до прилагательного с самым отрицательным. С помощью такого приема автор усиливает негативное значение последнего и придает новый, мрачный оттенок слову с положительным значением, повышая, таким образом, экспрессию текста.

Подводя итог проделанной работе, можно сделать вывод, что эпитет представляет собой многофункциональный троп, который добавляет экспрессивность тексту, формирует образ героев, сравнивает объекты и выражает мнение автора, что даёт возможность воздействовать на адресата, исподволь подводя его к определённом видению тех или иных событий, происходящих в обществе. В связи с этим частое использование эпитетов в текстах вполне оправдано, а их умелое использование в современных интернет СМИ делает данный троп инструментом воздействия на сознание читателей.

Список использованной литературы

1. Пищина М. О. Языковые средства репрезентации действительности в англоязычном медиадискурсе // Огарёв-Online. 2019. №6 (127). С. 1-7.
2. Розенталь Д. Э. Справочник по русскому языку. Практическая стилистика. М.: ОНИКС 21 век; Мир и образование, 2003. 381 с.
3. Гурдаева Н. А., Кобякова Г. Н. Изучение средств художественной выразительности в школе. Проблема определения понятия (на примере эпитета) [Электронный ресурс] // Современное педагогическое образование. 2021. №6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/izuchenie-sredstv-hudozhestvennoy-vyrazitelnosti-v-shkole-problema-opredeleniya-ponyatiya-na-primere-epiteta> (дата обращения: 05.02.2023).
4. Томашевский Б. В. Теория литературы. Поэтика: Учеб. Пособие. М.: Аспект Пресс, 1996. 334 с.
5. Сковородникова А. П. Энциклопедический словарь-справочник. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочеты/ под ред. – 3-е изд., стереотип. М.: ФЛИНТА, 2011. 480 с.
6. Есин А. Б., Ладыгин М. Б., Тренина Т. Г. Школьный словарь литературных терминов. Калуга: Издат. «Золотая аллея», 1999. 35 с.

7. Тимофеев Л. И., Венгров Н. Краткий словарь литературоведческих терминов: пособ. для учащихся средней школы. М.: Гос. учебно-педагогич. изд-во Министерства просвещения РСФСР, 1952. 160 с.

8. Pearson A. It's amazing what people will do when offered a huge amount of money [Электронный ресурс] / A. Pearson // The Telegraph. – URL: <https://www.telegraph.co.uk/columnists/2022/12/08/amazing-what-people-will-do-when-offered-huge-amount-money-sure/> (дата обращения: 12.11.2022).

9. O'Connell O. Harry and Meghan - as it happened: Duke of Sussex reveals he has internally 'blocked out' early memories of Diana [Электронный ресурс] / O. O'Connell, C. Ritschel, M. Muzaffar // Independent. – URL: <https://www.independent.co.uk/life-style/royal-family/harry-and-meghan-reactions-review-netflix-b2241944.html> (дата обращения: 12.11.2022).

10. Mangan L. Harry & Meghan review – so sickening I almost brought up my breakfast [Электронный ресурс] / L. Mangan // The Guardian. – URL: <https://www.theguardian.com/tv-and-radio/2022/dec/08/harry-and-meghan-netflix-review-so-sickening-i-almost-brought-up-my-breakfast> (дата обращения: 12.11.2022).